

[Публикация № D2.3](#)

Эксклюзивный дистрибьюторский договор - Exclusive Distributor Agreement

(Shortcut)

Полную версию данного контракта в редактируемом формате возможно скачать через



Юридический онлайн-сервис
www.miripravo.ru/model-contracts

Настоящий Эксклюзивный дистрибьюторский договор вступает в силу <дата> между:

____X____, компанией, инкорпорированной и действующей в соответствии с законами _____ (указать юрисдикцию/страну), офис которой зарегистрирован в _____ (указать адрес); и чье описание включает в себя всех правопреемников ____X____, именуемой далее "Поставщик", и

____Z____, инкорпорированной и действующей в соответствии с законами _____ (указать юрисдикцию/страну), офис которой зарегистрирован в _____ (указать адрес), чье описание включает в себя всех правопреемников ____Z____, именуемой далее "Дистрибьютор"

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Поставщик разрабатывает и производит _____ (наименование продукции) перечисленные и описанные в Приложении 2 к настоящему Договору (далее "Продукция") и имеет эксклюзивное право распространять данную Продукцию на территории, указанной в Приложении 1 к настоящему Договору (далее "Территория"), и

ТАКЖЕ ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Дистрибьютор желает закрепить за собой право приобретать у Поставщика и перепродавать на Территории Продукцию, под наименованием и товарным знаком Поставщика,

2

Signed for and on behalf of _____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

This Exclusive Distributor Agreement is entered into force <date> between:

____X____, a company incorporated and existing under the laws of _____ (indicate jurisdiction/country), having its registered office at _____ (indicate address); which expression shall include all assigns, assignees and successors in title of the ____X____ hereinafter referred to as the "Supplier" and

____Z____ organized and existing under the laws of _____ (indicate jurisdiction/country), having its registered office at _____ (indicate address) which expression shall include all assigns, assignees and successors in title of the ____Z____, hereinafter referred to as the "Distributor"

WHEREAS, Supplier develops and manufactures _____ (name of products) listed and described in Appendix 2 to this Agreement ("The Product") and has the exclusive right to distribute these Products in the whole of the territory listed in Appendix 1 to this Agreement ("the Territory"), and

WHEREAS, the Distributor wishes to secure the right to purchase from Supplier and resell the Products under the name and mark of Supplier in the Territory,

Signed for and on behalf of _____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

ИСХОДЯ ИЗ ТОГО, что Стороны совместно заявляют, что они имеют полномочия и желание заключить настоящий Договор;

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что принимая во внимание исходные предпосылки и взаимные обязательства, изложенные ниже, Стороны договорились о нижеследующем:

Статья 1. Назначение

1.1 В течение срока действия настоящего Договора Поставщик передает Дистрибьютору право закупать у Поставщика Продукцию и перепродавать/использовать ее на Территории и только на Территории под названием и товарным знаком Поставщика. Поставщик в пределах Территории не вправе передавать вышеназванное право иным лицам кроме Дистрибьютора.

1.2 До тех пор, пока настоящий Договор остается в силе, Дистрибьютор имеет право продавать продукцию (иных производителей) и/или ее компоненты, каковые могут заменять собой Продукцию или составлять ей конкуренцию, лишь с предварительного согласия Поставщика.

Статья 2. Срок действия

(опущено)

WHEREAS, the Parties mutually declare that they have the authority and desire to enter into this Agreement;

NOW THEREFORE and in consideration of the premises and the mutual covenants set out hereinafter, the Parties agreed as follows:

Article 1. Appointment

1.1 During the term of this Agreement Supplier grants to Distributor the right to purchase from Supplier the Products and to resell/utilize these in the territory, and in the Territory only, under the name and mark of Supplier. Supplier shall not grant the above purchasing right to other than the Distributor inside the Territory.

1.2 As long as this Agreement is in force Distributor is obliged not to market or sell products and/or components, which may substitute or compete with the Products, without prior consent from Supplier.

Article 2. Duration

(omitted)

3

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Статья 3. Продвижение, персонал, содействующая литература

3.1 Дистрибьютор обязан приложить все возможные усилия для обеспечения максимального объема продаж Продукции на Территории и соглашается создать для этих целей соответствующую организацию с хорошо обученным персоналом.

3.2 Поставщик обязан осуществить необходимую подготовку кадров Дистрибьютора. Расходы по оплате труда своего персонала в связи с такой подготовкой ложатся на соответствующую сторону.

3.3 Поставщик бесплатно предоставляет Дистрибьютору содействующую литературу на (английском) языке, связанную с продажей, рекламой, эксплуатацией и техническим обслуживанием Продукции и которая может понадобиться для торговли вышеупомянутой Продукцией. Конечным

4

Signed for and on behalf of _____,
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Article 3. Promotion, Employees, Maintenance Literature

3.1 Distributor shall use its best endeavors to maximize the sale of the Products in the Territory and agrees to build up an adequate and well trained organization for this purpose.

3.2 Supplier must prevail sufficient training of Distributor's organization. Each party pay the costs for its own employees in connection with the training.

3.3 Supplier shall supply to Distributor in (English) and free of charge, such sales, advertising, technical, instruction, operation and maintenance literature as is available from time to time for the Products. Only the sales literature will be for distribution to customers.

Signed for and on behalf of _____,
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

потребителям предоставляется лишь литература, имеющая отношение к сбыту.

3.4 Дистрибьютор может подготовить собственную литературу и печатные материалы рекламного характера, а также копировать инструкции и техническую документацию Поставщика при условии, что в основу таковых положена соответствующая литература Поставщика. Полное авторское право на литературу Поставщика принадлежит Поставщику.

3.5 Дистрибьютор соглашается следовать инструкциям, содержащимся в литературе, полученной от Поставщика.

3.6 Поставщик не несет ответственности за какие-либо ошибки, допущенные в литературе Дистрибьютора и касающиеся Продукции, или за связанную с Продукцией информацию, отличную от той, которая содержится в литературе Поставщика. Дистрибьютор обязан компенсировать любые иски, которые могут быть предъявлены Поставщику и/или его дочерним компаниям, равно как понесенные Поставщиком и его дочерними компаниями расходы, возникшие в результате любых таких ошибок или информации, включая (но не ограничиваясь исключительно ими) любые ошибки при переводе.

3.7 Любая литература маркетингового или рекламного характера, подготовленная Дистрибьютором и связанная с Продукцией, должна быть передана Поставщику для одобрения до отправки ее в печать или до размещения ее в сети

3.4 Distributor can produce its own literature, advertising and promoting materials for the Product and reproduce Supplier's instruction, technical, operation and maintenance manuals, provided that this is based upon Supplier's literature. Full copyright in Supplier's literature shall belong to Supplier.

3.5 Distributor agrees to follow the instructions issued and supplied in such literature by Supplier.

3.6 Supplier accepts no responsibility for any errors made in Distributor's literature concerning the Products or for any information concerning the Products which is different from that contained in Supplier's own literature. Distributor shall indemnify Supplier and its associated companies against any claim made against Supplier and/or its associated companies or loss suffered by it or them as a result of any such errors or information, including (but not limited to) any errors in translation.

3.7 Any marketing and promotion literature produced by Distributor in respect of the Products shall be submitted to and approved by Supplier prior to publication or before posting it on the Internet.

5

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

интернет.

3.8 Дистрибьютор продает Продукцию или каким-либо другим образом распоряжается ею за свой собственный счет в соответствии с условиями и положениями настоящего Договора.

3.9 В течение срока действия настоящего Договора стороны обязуются информировать друг друга в отношении рыночных тенденций и требований, системно-производственного развития и, насколько это возможно, сотрудничать в производственно-системном развитии. Дистрибьютор согласен участвовать в действующей системе отчетности Поставщика.

Статья 4. Наименование, логотипы и товарные знаки Поставщика

(опущено)

3.8 Distributor shall sell or otherwise dispose of the Products on its own account and in its own name, subject to the terms and conditions of this Agreement.

3.9 During the term of this Agreement the parties agree to keep each other informed about market trends and market requirement, product- and system development and - to the extent deemed applicable - to cooperate on product and system development. Distributor agrees to participate in Supplier's reporting system from time to time in force.

Article 4. Supplier's Name, Logos and Trade Marks

(omitted)

6

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ .20__ (commercial stamp)

Статья 5. Условия продаж

(опущено)

Article 5. Conditions of Sale

(omitted)

Статья 6. Цели и ориентировочный объем продаж

6.1 На период с _____ до _____ в соответствии с условиями Приложения 3 к настоящему Договору Стороны согласовывают минимальный объем продаж. Если в конце данного периода таковой минимальный объем продаж не был достигнут, то Поставщик имеет право в любой момент расторгнуть настоящий Договор без предварительного извещения и с немедленным эффектом.

Article 6. Sales Projections and Targets

6.1 For the period from _____ to the _____, the minimum sales target is agreed as specified in Appendix 3 to the Agreement. If at the end of this period this minimum target has not been achieved the Supplier has the right to terminate the Agreement with immediate effect and without further notice.

7

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ .20__ (commercial stamp)

6.2 Дистрибьютор участвует в составлении Поставщиком прогноза продаж в виде письменной заявки с указанием количества Продукции, которое он предполагает приобрести в течение прогнозируемого периода. Такая заявка не накладывает на стороны обязательств, однако Дистрибьютор должен приложить все усилия к тому, чтобы примерные объемы были выполнимыми.

6.3 Поставщик и Дистрибьютор согласны ежегодно в _____ (указать период времени) составлять бюджет закупок по общему количеству Продукции, которая будет закуплена Дистрибьютором у Поставщика в течение следующего финансового года (начиная _____ и заканчивая _____). В это же время определяется минимальный объем продаж.

6.4 Неспособность сторон определить такой минимальный объем, равно как неспособность Дистрибьютора осуществить установленный объем продаж, дает Поставщику право расторгнуть настоящий Договор в соответствии со статьей 9 настоящего Договора.

Статья 7. Гарантии

7.1 Поставщик гарантирует, что в течение (12) месяцев начиная с даты ее отгрузки Продукция не будет иметь никаких дефектов в материале и изготовлении и будет отвечать всем техническим спецификациям, изложенных в официальном каталоге Поставщика. Поставщик обязуется бесплатно починить или заменить на свой выбор любую

8

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

6.2 Distributor will participate in Supplier's applied forecasting procedure with a written projection of the amount of Products it expects to purchase during the addressed forecasting period. Such projections shall not be binding, but Distributor shall take all reasonable care to ascertain that the projections are correct.

6.3 Supplier and Distributor shall in _____ (indicate time period) annually agree on a purchase budget for the total number or amount of the Products to be purchased by Distributor during the following financial year of Supplier (from _____ to the _____). At the same time the minimum sales target is set.

6.4 Failure of the parties to agree on such target, or failure by Distributor to fulfil agreed targets, entitles Supplier to terminate this Agreement in accordance with the rules of article 9 of this Agreement.

Article 7. Warranties

7.1 Supplier warrants for a period of (12) months from the date of shipment that the Products shall be free from defects in material and workmanship and shall conform to all performance specifications as set forth in Supplier's official catalogue. Supplier shall repair or replace at its option, free of charge, any defective Product which is defective within the warranty period, provided that such

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

бракованную Продукцию в течение гарантийного периода, при условии, что с этой Продукцией правильно обращались и ее никаким образом не изменяли и не ремонтировали за исключением тех случаев, на которые дал свое согласие Поставщик. Эта гарантия действительна не более ____ дней после поставки.

7.2 Период гарантии продлевается до ____ календарных дней / месяцев, начиная с даты инвойса, в том случае, если продукция отправлена последнему потребителю из складских запасов Дистрибьютора.

7.3 Гарантия (не предусматривает) / (предусматривает) помощь со стороны технических экспертов Поставщика.

7.4 Продукция, готовые изделия и запасные части, поставляемые согласно гарантии, отсылаются обычной / заказной почтой. Расходы по пересылке оплачивает Поставщик.

Статья 8. Права собственности и конфиденциальность

(опущено)

Product has been used correctly and has not been modified or altered otherwise than agreed by Supplier. This warranty will be extended no longer than ____ days after shipment.

7.2 The warranty period is extended up to ____ calendar days / months from the date of invoice in the case where the product is delivered to the final customer from Distributor's stock.

7.3 Assistance from Supplier's technical experts (are not included) / (included) in the warranty.

7.4 Products, finished goods and spare parts supplied for warranty are delivered by normal / registered post. The freight cost shall be covered by Supplier.

Article 8. Property Rights and Confidentiality

(omitted)

9

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Статья 9. Прекращение

(опущено)

Article 9. Termination

(omitted)

Статья 10. Форс-мажор

10.1 Ни одна из сторон не несет ответственности за неспособность выполнить свои обязательства или за задержку их выполнения, если это вызвано любыми неподвластными ей обстоятельствами, включая, но не ограничиваясь исключительно, пожарами, военными действиями, мятежами, гражданскими беспорядками, несчастными случаями, поломкой или повреждением техники и оборудования, наводнениями, трудовыми конфликтами,

10

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Article 10. Force Majeure

10.1 Neither party shall be liable for any failure to perform or delay in performing its obligations under this Agreement (other than obligation to pay moneys due) caused by any circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to fire, war, riot, civil commotion, accident, breakdown of or damage to machinery or equipment, flood, industrial dispute, legislative or administrative interference, inability to obtain raw materials or difficulties in obtaining supplies of the Products.

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

административно-правовым вмешательством, невозможностью добыть промышленное сырье или трудностями при осуществлении поставок Продукции.

Статья 11. Ограничение ответственности

(опущено)

Article 11. Limitation of Liability

(omitted)

Статья 12. Заключительные положения

12.1 Дистрибьютор не может передавать ни полностью, ни частично какие-либо свои права, предусматриваемые Договором, без предварительного письменного согласия Поставщика. Поставщик может передать любые свои предусмотренные Договором права любой дочерней компании, контролируемой Поставщиком.

12.2 Любое извещение, предусмотренное настоящим Договором, должно отсылаться

11

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Article 12. Miscellaneous Provisions

12.1 Distributor may not assign in whole or in part any of its rights hereunder without Supplier's prior written consent. Supplier may assign any of its rights hereunder to any subsidiary or associated company controlled by Supplier.

12.2 Any notice required to be given hereunder shall be sent by first class mail/airmail to the

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

почтой первого класса/авиапочтой по адресу, указанному в настоящем Договоре, или другому адресу, о котором стороны должны быть извещены.

12.3 Любые изменения настоящего Договора имеют юридическую силу только тогда, если они письменно согласованы и подписаны обеими сторонами.

12.4 В случае несоответствия между настоящим Договором и Общими Условиями Продаж, содержащимися в Приложении 4 к настоящему Договору, действуют условия (настоящего Договора).

Статья 13. Управляющее право

13.1 Настоящий Договор должен истолковываться в соответствии с законами _____ (указать юрисдикцию/страну) и таким образом стороны подпадают под исключительную юрисдикцию судов _____ (указать страну).

address given in this Agreement or such other address as shall have been notified.

12.3 Any modification of this Agreement shall be effective only if agreed to in writing and signed by both parties hereto.

12.4 In the case of any inconsistency between this Agreement and General Terms of Sale contained in Appendix 4 to this Agreement, the terms of (this Agreement) shall prevail.

Article 13. Governing Law

13.1 This Agreement shall be interpreted in accordance with the laws of _____ (indicate jurisdiction/country), and the parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of _____ (indicate country).

12

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Приложение 1 к Эксклюзивному дистрибьюторскому договору № ____ от ____
Appendix 1 to Exclusive Distributor Agreement № ____ of ____

Территория
The Territory

Территория устанавливается в рамках существующих на сегодняшний день границ (СНГ).

The territory is defined as to days international recognized frontiers of (CIS).

13

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ .20__ (commercial stamp)

Приложение 2 к Эксклюзивному дистрибьюторскому договору № ____ от ____
Appendix 2 to Exclusive Distributor Agreement № ____ of ____

Продукция
The Products

Номер Number	Артикул Stock number	Наименование Name	Описание Description
1.			
2.			
3.			
4.			

14

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ .20__ (commercial stamp)

Приложение 3 к Эксклюзивному дистрибьюторскому договору № ____ от ____
Appendix 3 to Exclusive Distributor Agreement № ____ of ____

Ориентировочный объем продаж на первый финансовый год
Sales Projections and Targets for the first financial year

Номер Number	Артикул Stock number	Объем продаж Sales Targets	Срок Term
1.			
2.			
3.			
4.			

15

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ .20__ (commercial stamp)

Приложение 4 к Эксклюзивному дистрибьюторскому договору № ____ от ____
Appendix 4 to Exclusive Distributor Agreement № ____ of ____

Общие условия продаж
General Terms of Sale

1. Условия

Настоящие Общие условия продаж, если не оговорено иное, являются обязательными и не требуют подтверждения. Любые изменения настоящих условий делаются в письменном виде Поставщиком и применяются только к конкретной предстоящей сделке.

2. Поставка

(опущено)

3. Цены

i. Если письменно не оговорено иное, то цены понимаются как цены Ex-Works - _____ (согласно последней редакции Инкотермс).

ii. В случае колебания цен на сырье и рабочую силу в период между подтверждением заказа и поставкой изделий, Поставщик оставляет за собой право соответствующим образом изменять цены.

1. Terms and Conditions

These General terms of sale are binding unless otherwise agreed and require no confirmation. Any amendment to these terms must be made in writing by Supplier and shall apply only to the transaction contemplated.

2. Delivery

(omitted)

3. Prices

i. Unless otherwise agreed in writing all prices are understood Ex-Works - _____ (according to latest edition of Incoterms).

ii. In the event of fluctuations in cost of raw materials and labor during the period between confirmation and delivery of goods Supplier reserve the rights to adjust the prices accordingly.

16

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

4. Отгрузка

(опущено)

4. Shipment

(omitted)

5. Страхование

Если согласно письменному Договору Поставщик относит страховку за счет Дистрибьютора, то Поставщик не несет никакой ответственности за выбор страховой компании, равно как за урегулирование исков после того, как поставка была произведена.

5. Insurance

If as per written Agreement Supplier take out insurance for the account of the Distributor, the Supplier assume no liability whatsoever for the selection of the insurance company or its adjustment of claims subsequent to delivery.

6. Претензии

i. В случае, если по мнению Дистрибьютора качество Продукции не отвечает условиям договора, либо в случае недопоставки Продукции, Дистрибьютор сразу по получению Продукции должен письменно поставить Поставщика в известность. Поставщик не несет никакой ответственности за потерю или порчу, возникшие в результате неспособности Дистрибьютора выполнить это условие.

6. Complaints

i. In case of complaints as to Products in uncontractual conditions, short delivery, or short shipment, written notice is to be given to Supplier immediately after receipt of the Products. Supplier assume no liability whatsoever for loss or damage arising or resulting from failure on the part of the Distributor to comply with this provision.

ii. В случае обоснованной гарантийной претензии Поставщик либо бесплатно заменяет Продукцию или приводит ее в нормальное состояние либо, при условии возврата Продукции на склад Поставщика, выдает кредитовое авизо на сумму выплаты или задолженности.

ii. In the event of a justified warranty claim Supplier is limited at the option of Supplier to replacement or repair of the goods or issuing of a credit note for the amount paid or debited, subject to return of the goods to Supplier's warehouse, free of charge.

7. Ответственность за качество продукции

7. Product Liability

17

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

(опущено)

(omitted)

8. Гарантии

8. Warranty

i. Если не оговорено иное, Продукция Поставщика имеет (12-месячную) гарантию, которая распространяется на дефекты сырья или производственный брак, о которых Поставщику незамедлительно сообщается в письменном виде. Эта гарантия, по выбору Поставщика, покрывает ремонт, замену, сервисную замену или выплату компенсации за соответствующую Продукцию.

i. Unless otherwise provided, Supplier' Products are warranted for a period of (12 months) against any defects in material or craftsmanship found and notified to Supplier in writing without delay. This warranty shall, at Supplier option, cover repairs, exchange, service exchange or crediting theProducts concerned.

ii. Гарантия считается юридически недействительной, если Продукция находится в неудовлетворительном состоянии и были предприняты попытки отремонтировать ее, или если она была каким-либо образом изменена без письменного на то согласия Поставщика.

ii. This warranty shall be void if the Products are in a bad state of repair and maintenance, attempts have been made to repair them or if they have been modified without the written consent of Supplier.

iii. Настоящая гарантия также считается юридически недействительной, если Продукция используется не по назначению, в целях, для которых она не предназначена, или же установлена и используется в нарушение рекомендаций Поставщика.

iii. This warranty shall also be void if the Products are used for purposes for which they were not designed or intended or if they are installed and used in contravention of the directions given by Supplier.

9. Условия платежа

9. Terms of Payment

(опущено)

(omitted)

10. Сохранение права собственности

10. Retention of Title

i. Имущественное право на Продукцию переходит к Покупателю лишь после того,

i. The property in the Products shall not pass to the Distributor until the whole of the price

18

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

как полностью уплачена вся цена, включая проценты и издержки.

ii. До тех пор, пока цена не уплачена полностью, Покупатель:

a. не может отдавать в залог Продукцию или свидетельства о собственности на них и;

b. обязуется не допустить ареста Продукции;

c. должен гарантировать, что Продукция застрахована или готова к страхованию.

11. Патенты, товарные знаки и т.п.

Поставщик гарантирует, что Продукция им производимая и поставляемая не затрагивает прав какой-либо третьей стороны на патенты, авторские права или товарные знаки в (Дании), однако не дает однозначной или подразумеваемой гарантии того, что такая Продукция не затрагивают подобных прав третьей стороны за пределами (Дании), особенно в стране Дистрибьютора; Поставщик не несет ответственности за нарушение таковых прав и не должен оплачивать какие-либо расходы, компенсационные издержки или роялти, вытекающие из такого нарушения прав.

12. Подсудность

Любые споры, могущие возникнуть между Покупателем и Дистрибьютором должны рассматриваться в соответствии с _____ (указать законодательство) в _____ (указать суд), который обе стороны принимают в качестве места проведения

19

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

including interests and expenses has been fully paid.

ii. Until the whole of the price has been fully paid the Distributor shall

a. not pledge the Products or documents of title thereto, and

b. not allow any lien to arise on the Products, and

c. secure that the Products are or maintain to be fully insured.

11. Patents, Trade Marks, etc.

Supplier warrants that the Products manufactured and supplied by Supplier do not infringe any third party's proprietary rights to patents, copyrights or trademarks in (Denmark), but does not provide any express or implied warranty that the Products do not infringe any such rights of a third party outside of (Denmark), in particular in the country of the Distributor, and Supplier shall not be liable to defend any alleged infringement suit or to pay any costs, damages or royalties arising from the infringement.

12. Venue

Any dispute which may arise between the Distributor and Supplier shall be settled according to _____ (indicate jurisdiction) by _____ (indicate court of law), which by both parties have been accepted as venue.

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

такого рассмотрения.

20

Signed for and on behalf of _____
_____, (Managing Director)

Date - _____ 20__ (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____, (Director General)

Date - _____ .20__ (commercial stamp)